

Влавацкая Марина Витальевна

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КОМБИНАТОРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Статья посвящена построению терминологического поля комбинаторной лингвистики, изучающей синтагматические отношения языковых единиц и их комбинаторный потенциал. Понятийно-терминологический аппарат данного направления необходим для описания его предмета - комбинаторно-синтагматических особенностей языковых знаков. Логически упорядоченная система терминов содержит в себе уже существующие и вновь появившиеся термины, отражающие результаты исследований в рамках комбинаторной науки о языке.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/5/8.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 5 (16). С. 34-39. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

20. **Недвижимость за рубежом** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.prian.ru> (дата обращения: 16.08.2012).
21. **Перфильев Ю. Ю.** Российское интернет-пространство: развитие и структура. М.: Гардарики, 2003. 273 с.
22. **Сидорова М. Ю.** Интернет-лингвистика. Русский язык: межличностное общение [Электронный ресурс]. М.: 1989.ru, 2006. 193 с. URL: <http://www.philol.msu.ru/~sidorova/files/blogs.pdf> (дата обращения: 18.08.2012).
23. **Шмидт Э., Тойбинер К., Цуравски Н.** Виртуальное (вос)соединение? Культуры русской диаспоры в Интернете [Электронный ресурс] // *Control + Shift*. Публичное и личное в русском Интернете. 2009. С. 171-205. URL: http://www.ruhr-uni-bochum.de/russ-cyb/library/texts/ru/control_shift/Schmidt_Teubener_Zurawski.pdf (дата обращения: 31.07.2012).
24. **Языки русских городов** [Электронный ресурс]. URL: www.lingvo.ru/goroda (дата обращения: 19.08.2012).
25. **Corten I. H.** Vocabulary of Soviet Society and Culture: a Selected Guide to Russian Words, Idioms, and Expressions of the Post-Stalin Era, 1953-1991. L., 1992.
26. **Crystal D.** Language and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
27. **DMOZ** [Электронный ресурс]. URL: <http://directory.mozilla.org> (дата обращения: 01.08.2012).
28. **Hofstede G., Hofstede G. J., Minkov M.** Cultures and Organizations: Software of the Mind. McGraw-Hill/Irwin, 2010. 578 p.
29. **ISTIO.com** [Электронный ресурс]. URL: <http://istio.com/rus/text/result/> (дата обращения: 16.08.2012).
30. **Red Feniks** [Электронный ресурс]: международное агентство недвижимости. URL: <http://www.realty-montenegro.com/> (дата обращения: 16.08.2012).
31. **Russophones Corpus** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.e-diasporas.fr/wp/morgunova.html> (дата обращения: 11.08.2012).
32. **SEObuilding.ru** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.seobuilding.ru/keyword-density-analyzer.php> (дата обращения: 16.08.2012).
33. **SpyLOG** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.openstat.ru/> (дата обращения: 01.08.2012).

BUSINESS CULTURES SPACE OF “RUSSIAN INTERNET”

Elena Petrovna Butorina, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of Russian Language
Institute of Linguistics
Russian State University for the Humanities
elenabutorina@yandex.ru

The author discusses the features of business Internet-discourse in Russian, pays particular attention to the analysis of the differences in the use of the terms and regional variants of the words in the sphere of the purchase, sale and lease of real estate in the texts of different genres that are used in different parts of the communicative space of the Russian-speaking Internet, and considers the revealed features of discursive practices in the context of “global language” characteristics.

Key words and phrases: Internet-communication; business discourse; Russian language of the abroad; professional slang; regional variant; global language; term; institutional discourse; Internet-linguistics.

УДК 81-116+811.11+81'374.81+81'37

Филологические науки

Статья посвящена построению терминологического поля комбинаторной лингвистики, изучающей синтагматические отношения языковых единиц и их комбинаторный потенциал. Понятийно-терминологический аппарат данного направления необходим для описания его предмета – комбинаторно-синтагматических особенностей языковых знаков. Логически упорядоченная система терминов содержит в себе уже существующие и вновь появившиеся термины, отражающие результаты исследований в рамках комбинаторной науки о языке.

Ключевые слова и фразы: комбинаторная лингвистика; комбинаторная лексикология; комбинаторная лексикография; синтагматика; комбинаторика; позиция; сочетаемость; валентность; дистрибуция; контекст.

Марина Витальевна Влавацкая, к. филол. н., доцент
Кафедра иностранных языков
Новосибирский государственный технический университет
vlavatskaya@list.ru

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КОМБИНАТОРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ[©]

Комбинаторная лингвистика – направление языкознания, изучающее синтагматические отношения языковых единиц и их комбинаторный потенциал (см. работы Ю. Д. Апресяна, П. Н. Денисова, Л. Н. Иорданской, И. А. Мельчука, В. В. Морковкина, М. В. Никитина, М. М. Копыленко, З. Д. Поповой и др.). В её основе, с одной стороны, лежит синтагматика, которая трактуется как аспект языка, содержащий языковые правила сочетаемости одноуровневых единиц, с другой стороны – комбинаторика, которая означает составление и изучение «комбинаций» единиц языка в соответствии с заданным смыслом. В рамках

комбинаторной лингвистики ведутся исследования не только по проблемам сочетаемости языковых единиц и самой природы сочетаемости, но и по проблемам взаимосвязи семантики и сочетаемости, функционирования сочетаемости в речи и т.д.

Комбинаторная лингвистика представляет собой направление, имеющее собственный предмет описания – комбинаторно-синтагматические свойства языковых единиц, для описания и интерпретации которого нужен специальный инструментарий – понятийно-терминологический аппарат.

Анализ теоретической литературы и практические исследования комбинаторно-синтагматических свойств языковых единиц позволили нам определить круг терминов, составляющих терминологическое поле комбинаторной лингвистики, которое насчитывает более 300 единиц из разных областей и разделов языкознания: синтагматики, теории валентности, теории сочетаемости, традиционной лексикологии, семасиологии, лексической семантики, общей фразеологии, лексикографии и др., а также собственные термины данной области.

Для создания терминологического поля необходимо выстроить термины (как уже имеющиеся, так и вновь появившиеся) в определённую систему. С целью теоретического обоснования наличия данной терминосистемы следует выделить составляющие части исследуемой области: разделы, аспекты, языковые единицы, их способности и свойства, их связи и типы и т.д. Исходя из принципа разделения сфер функционирования языковых единиц, чётко выделяются три основных блока данного направления: непосредственно комбинаторная лингвистика, а также входящие в её состав комбинаторная лексикология и комбинаторная лексикография. Метод словарных дефиниций лежит в основе построения поля данной терминосистемы: в ней выделяется ядро и периферия терминов, которые, соответственно, прямо или косвенно коррелируют с предметом изучения комбинаторной лингвистики.

Тщательное изучение теоретического материала способствовало выделению базовых терминов исследуемой дисциплины, а именно: «синтагматика», «комбинаторика», «валентность», «сочетаемость», «дистрибуция», «контекст» и некоторых других. Их основная роль обусловлена научными доказательствами, представленными в историко-типологическом рассмотрении в качестве теоретико-методологических основ зарождения и развития комбинаторной лингвистики [1]. Как показывает анализ, все понятия образуют единое терминологическое поле, находятся между собой в привативной оппозиции и составляют единую систему.

Описание терминосистем – отдельное направление в исследованиях профессионального языка, которым занимались учёные разных лингвистических школ (см. работы Л. М. Алексеевой, О. С. Ахмановой, Ф. М. Березина, Г. О. Винокура, М. Н. Володиной, А. С. Герда, Б. Н. Головина, С. В. Гринева, В. Н. Даниленко, Г. А. Диановой, Л. А. Капаназе, В. М. Лейчика, Г. П. Мельникова, Л. Л. Нелюбина, Р. Г. Пиотровского, Н. В. Подольской, А. А. Реформатского, А. В. Суперанской, В. А. Татарина, Е. Н. Толикиной, А. Д. Хаютина, Ф. А. Циткиной и др.). Труды этих языковедов способствовали выделению самостоятельной области науки о языке – терминоведения, которое в последние годы приобрело особую значимость и актуальность.

На современном этапе изучение терминов любой области знаний не ведётся отдельно от сферы их функционирования – терминологического поля (С. В. Гринев, В. П. Даниленко, В. М. Лейчик, А. В. Суперанская и др.). Его единицей – термином – называется «словесная или знаковая единица, которая, попадая в специальное поле определенной области знания, становится зависимой от этого поля, насыщается специальным значением и используется для передачи профессиональной информации» [3, с. 10].

Использование комплекса взаимодополняющих методов и подходов позволяет рассматривать терминологию параллельно и как языковую знаковую систему, и как систему хранения и передачи специальной информации. С этой точки зрения понятийно-терминологический аппарат комбинаторной лингвистики можно охарактеризовать как самостоятельную систему, которая имеет многоуровневую структуру и включает в себя понятия, отражающие суть данной отрасли, которые в свою очередь разветвляются от общего к частному.

К первому блоку терминов комбинаторной лингвистики относятся: во-первых, разделение комбинаторной лингвистики в зависимости от выбранной единицы анализа на разделы; во-вторых, выделение её основных аспектов изучения; в-третьих, определение основных методов исследования данного направления и, в-четвёртых, выявление принципов, лежащих в основе организации высказывания (речи) (см. Табл. 1).

Таблица 1.

Блок 1 терминологического поля комбинаторной лингвистики

БЛОК 1. Комбинаторная лингвистика	
1. Разделы	Комбинаторная фонология, комбинаторная морфемика, комбинаторная лексикология, комбинаторный синтаксис, комбинаторная прагматика.
2. Аспекты	Комбинаторно-синтагматический (синтагматический), функционально-семантический, парадигматический, метаязыковой, историко-типологический.
3. Методы исследования	Дистрибутивный анализ, контекстуальный анализ, контекстологический анализ, метод анализа непосредственно составляющих, семантический (синтагматический) синтез, трансформационный анализ.
4. Принципы, организующие речь	Принцип линейности речи, принцип бинарности построения синтагмы, принцип взаимообусловленности частей синтагмы, принцип интеграции (интегрирующий признак синтагмы), пропозициональная функция ЯЕ.

Ко второму блоку терминосистемы относится терминологический аппарат анализа комбинаторно-синтагматических свойств языковых единиц и их функций в языке и речи. Эта часть включает многочисленные термины, которые уже хорошо известны в языкознании, однако ранее не подвергались систематизации. Данные понятия чётко выстраиваются в уровневую структуру. Подчёркнём, что построение терминологического поля комбинаторной лингвистики осуществляется по принципу разделения данной области по уровням соотносённости языковых единиц с её предметом изучения – комбинаторно-синтагматическими способностями ЯЕ (см. Табл. 2).

Таблица 2.

Блок 2 терминологического поля комбинаторной лингвистики

БЛОК 2. Комбинаторная лингвистика	
Уровень 1	Комбинаторно-синтагматические отношения и свойства ЯЕ
	Синтагматика, комбинаторика, позиция ЯЕ, валентность, сочетаемость, дистрибуция, контекст, коллокация, коллигация, регулярность, устойчивость, идиоматичность, актуализация и др.
Уровень 2	Типы комбинаторно-синтагматических явлений и свойств ЯЕ
	Синтагматика (языковая речевая лексическая, семантическая, синтаксическая, общая, окказиональная). Валентность (активная, внутренняя, лексическая, логическая, пассивная, семантическая (содержательная), синтаксическая (формальная), обязательная синтаксическая, факультативная синтаксическая, эмотивная). Сочетаемость (актантная, активная синтаксическая, грамматическая, групповая, дискретная, дистантная, единичная, контактная, лексико-грамматическая, лексико-перечислительная, лексико-семантическая, лексическая (фразеологическая), лексосинтаксическая, логико-смысловая, морфосинтаксическая, неактантная, необязательная синтаксическая, несобственная, обязательная синтаксическая, пассивная синтаксическая, предметно-ситуативная, свободная, семантико-синтаксическая, семантическая (содержательная), серийная, синтаксическая, собственная, стилистическая, широкая, экспрессивно-стилистическая, эмоционально-экспрессивная). Дистрибуция (глагола, слова), лексическая/синтаксическая. Контекст слова, макроконтэкст, микроконтэкст. Контекст (информационный, коммуникативный, лингвистический, лексический, минимальный семантический, синтаксический, смешанный, переменный, постоянный, стилистический, узкий, широкий, экспрессивный, экстралингвистический), контекст ситуации.
Уровень 3	Характер связи ЯЕ и их значений
	Синтагматические отношения ЯЕ, контекстуальная связанность, фразеологическая связанность, ближние синтагматические связи, дальние синтагматические связи, семантические реляции, коммуникация отношений и т.д.
Уровень 4	Типы связей ЯЕ в системе языка и в тексте
	Стилистическая функция, интердепенденция, солидарность, комплементарность, детерминация, спецификация, селекция, констелляция, автономия, комбинация.
Уровень 4	Области языкознания, пересекающиеся с комбинаторной лингвистикой в предмете изучения
	Композиционная семантика, лингвистическая комбинаторика, лексематика речи, лексематика языка, лексосинтаксис.

Как показывают результаты терминологического исследования, к Уровню 1, представляющему ядро комбинаторной терминосистемы, относятся термины со значением «комбинаторно-синтагматические отношения и свойства ЯЕ», а точнее, «синтагматика» и «комбинаторика», «позиция», «валентность», «сочетаемость», «контекст», «дистрибуция», «коллокация», «коллигация» и др. Второй уровень составляют понятия, отражающие «типы отношений ЯЕ в языковой системе и речи» (лексическая синтагматика, актантная сочетаемость, синтаксическая дистрибуция, смешанный контекст и т.д.). Третий уровень Блока 2 включает термины, относящиеся к «характеру связи ЯЕ и их значений», а также «типы связей ЯЕ в системе языка и в тексте» (по Л. Ельмслеву). Четвёртый уровень содержит термины областей изучения, пересекающиеся с комбинаторной лингвистикой в предмете их исследования.

Таким образом, в построении терминологического поля комбинаторной лингвистики заложен уровневый принцип. Уровень 1 данной терминосистемы образуют термины, относящиеся к явлениям и понятиям, наиболее ярко отражающим комбинаторно-синтагматические особенности ЯЕ. Уровень 2 занимают термины, которые напрямую взаимодействуют с понятиями, образующими Уровень 1, т.е. являются их составляющими. Уровень 3 соотносён с Уровнем 1 терминов таким образом, что он включает косвенные, или опосредованно отражённые, явления сочетаемости ЯЕ. Уровень 4 характерен включением понятий, граничащих с областью комбинаторной лингвистики в предмете её изучения – комбинаторно-синтагматических свойств ЯЕ.

Терминологическое поле комбинаторной лексикологии – раздела комбинаторной лингвистики, исследующего связи слов и их комбинаторный потенциал, также включает два блока понятий. Первый, или общий, блок содержит термины, характеризующие комбинаторную лексикологию как отдельный раздел языкознания (см. Табл. 3).

Таблица 3.

Блок 1 терминологического поля комбинаторной лексикологии

Блок 1. Комбинаторная лексикология	
1. Разделы	Комбинаторная семасиология, комбинаторная лексикография, комбинаторная лингводидактика.
2. Предмет изучения	Комбинаторно-синтагматические свойства слов.
3. Методы исследования	Дистрибутивный анализ, контекстологический анализ, контекстуальный анализ, анализ непосредственно составляющих, валентностный анализ, коннотативно-синтагматический анализ, семемный анализ, семный анализ, компонентный анализ.

Ко второму блоку терминосистемы относится терминологический аппарат анализа комбинаторно-синтагматических свойств слов в языке и речи. Все термины можно распределить по уровням, составляющим следующую иерархию (см. Табл. 4).

Таблица 4.

Блок 2 терминологического поля комбинаторной лексикологии

Блок 2. Терминологический аппарат анализа комбинаторно-синтагматических свойств ЛЕ		
Уровень 1	Лексические и синтагматические единицы и их позиции	Слово, ЛСВ слова, синтагма (внешняя, внутренняя, семантическая, функциональная), свободное/несвободное словосочетание, фразеосочетание, коллокация, фразама (прагматическая, семантическая), блок слов, семантема, экспрессив, лексия, квазинидиома (квазифразама), синапсия, идиома, стемма, синтема, слова-синтагмы, слова-ономатемы, лексема, монема.
Уровень 2	Слово как основная единица, его свойства и позиции	Сочетательная ценность слова (синтагматический потенциал слова); семантическое (согласование, несогласование, рассогласование), синтагматическая (смысловая) значимость слов, синтаксическая функция слова, семантическое/синтаксическое управление, экспрессивное словоупотребление, ассоциативная потенция слова (способность), относительная ценность слова, абсолютная ценность слова. Лексическая позиция, присловная синтактико-семантическая позиция, сильная позиция, слабая позиция, сфера действия валентного слова.
Уровень 3	Компоненты значения слова	Денотативный компонент, денотативно-сигнификативный макрокомпонент, денотативно-селективный (узко-денотативный селективный), денотативно-ограничительный макрокомпонент, функционально-стилистический макрокомпонент, прагматический макрокомпонент, структурный компонент, стилистический (стилистика коннотация), экспрессивно-стилистический, структурно-синтагматический компонент, ассоциативное значение (коннотации). Синтагматический компонент ЛЗ слова: селективный (денотативно-селективный, коннотативно-селективный, национально-культурный) компонент значения, рестриктивный компонент. Семы: денотативно-конкретизирующие лимитирующие семы, ситуативно-конкретизирующие лимитирующие семы, рестриктивные семы, лимитирующие семы, системная значимость семы, функциональная значимость семы, сема, итеративность сем. Семемы: первичная денотативная, вторичная денотативная, коннотативная семема (1, 2, 3). Компоненты коннотации: экспрессивность, эмоциональная оценка, стилистический компонент (нейтральный, книжный, разговорный), интенсивность, образность.
Уровень 4	Актанты	Актант, семантический актант, синтаксический актант, синконстант.

Уровень 1 второго блока терминологического аппарата анализа комбинаторной лексикологии является обобщённым, так как содержит всевозможные известные в языкознании лексические и синтагматические единицы, различные по характеру их связи и размеру. Основной единицей лексической подсистемы языка является слово с отдельными лексико-семантическими вариантами (ЛСВ), поэтому необходимо выделить его основные свойства и позиции. В формировании последующих уровней данного блока главную роль играет слово. Следовательно, Уровень 3 содержит компоненты лексического значения слова, Уровень 4 – актанты и сирконстанты. Таким образом, терминологическое поле комбинаторной лексикологии также выстраивается по уровневому, или иерархическому, принципу.

Аналогичное построение имеет комбинаторная лексикография (раздел комбинаторной лексикологии), содержанием которой являются теоретические и практические вопросы лексикографического описания сочетаемости слов и создание словарей комбинаторного типа, в которой также выделяются два блока терминов. Блок 1 носит общий характер и включает в себя: разделы комбинаторной лексикографии, предмет её изучения, типы словарей и методы исследования (см. Табл. 5).

Таблица 5.

Блок 1 терминологического поля комбинаторной лексикографии

Блок 1. Комбинаторная лексикография	
1. Разделы	Теоретическая комбинаторная лексикография: 1) теория; 2) история. Практическая комбинаторная лексикография: 1) создание комбинаторных словарей; 2) накопление и хранение первичных словарных материалов.
2. Предмет изучения	Лексикографическая интерпретация комбинаторно-синтагматических свойств слов.
3. Типы комбинаторных словарей	Словарь комбинаторного типа, комбинаторный словарь (аспектный/полиаспектный (комплексный или смешанный)), системный, ортологический, нормативный комбинаторный словарь, описательный словарь сочетаемости, толково-комбинаторный словарь, учебный комбинаторный словарь, словарь коллокаций, словарь речевого употребления, двуязычный комбинаторный словарь, толково-комбинаторный словарь.
4. Методы исследования	Дистрибутивный анализ, контекстологический анализ, валентностный анализ, метод лексикографического описания.

Второй блок комбинаторной лексикографии включает её терминологический аппарат анализа, а точнее, комбинаторных словарей и состоит из одного уровня (параметров комбинаторных словарей), подразделённого на два подуровня: 1) принципы описания комбинаторно-синтагматических свойств слов и 2) способов описания комбинаторно-синтагматических свойств слов (см. Табл. 6).

Таблица 6.

Блок 2 терминологического поля комбинаторной лексикографии

Блок 2. Терминологический аппарат лексикографического анализа комбинаторно-синтагматических свойств ЛЕ		
	Принципы описания	Способы описания
Уровень 1. Параметры словарей комбинаторного типа	Семантический, синтаксический, функциональный, интегральный.	Лексические функции, список слов, лексический ряд, перечислительное представление, речения, формульная запись, словосочетания и предложения.

Уровень 1 Блока 2 терминологического поля комбинаторной лексикографии соотносится с выделением некоторых параметров словарей комбинаторного типа, присущих только данной категории справочников. Так как границы терминосистемы данной области не носят строгого характера, она открыта для вновь появляющихся понятий.

Таким образом, терминологическое поле комбинаторной лингвистики включает целый комплекс понятий, который с возникновением и развитием нового раздела в данной области может легко изменять свои границы.

Все понятия комбинаторной лингвистики представлены в составленном автором «Словаре терминов комбинаторной лингвистики» [2, с. 400]. Однако полный перечень терминов данного направления не исчерпывается его словником: он будет постоянно расширяться в ходе продолжающихся исследований сочетаемости. Тем не менее уже имеющаяся база позволяет точно интерпретировать линейные отношения языковых единиц и их комбинаторные возможности.

Систематизация терминов комбинаторной лингвистики способствует наиболее полному теоретическому осмыслению сочетаемостных свойств и комбинаторного потенциала языковых знаков, а формирование терминологической базы является неотъемлемой частью данной области науки о языке. Более того, владение терминологией комбинаторной лингвистики является важнейшей составляющей профессиональной коммуникативной компетенции специалиста в области комбинаторной науки о языке.

Список литературы

1. **Влавацкая М. В.** Комбинаторная лингвистика: теоретико-методологические основы зарождения и развития // Научный диалог: журнал научных публикаций. Филология. 2012. № 3. С. 8-23.
2. **Влавацкая М. В.** Теоретические проблемы комбинаторной лингвистики. Лексикология. Лексикография. Новосибирск: НГТУ, 2011. 508 с.
3. **Рождественская С. В.** Структурно-семантическая организация керамической терминологии в английском и русском языках: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2009. 35 с.

TERMINOLOGICAL FIELD OF COMBINATORIAL LINGUISTICS

Marina Vital'evna Vlavatskaya, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of Foreign Languages
Novosibirsk State Technical University
vlavatskaya@list.ru

The author discusses the formation of the terminological field of combinatorial linguistics that studies the syntagmatic relations of linguistic units and their combinatorial potential. The conceptual-terminological framework of this direction is necessary for the description of its subject matter – the combinatorial syntagmatic features of linguistic signs. The logically ordered system of terms contains already existing and re-emerging terms reflecting the results of research within the framework of the combinatorial science about language.

Key words and phrases: combinatorial linguistics; combinatorial lexicology; combinatorial lexicography; syntagmatics; combinatorics; position; combinatory; valence; distribution; context.

УДК 82.09

Филологические науки

Статья раскрывает приёмы моделирования индивидуально-авторского концепта «Асан» в интертекстуальном пространстве романа В. С. Маканина. Автором устанавливаются историко-литературные параллели между романом «Асан» и повестью «Кавказский пленник» Л. Н. Толстого, выявляются интертекстуальные связи между главными героями произведений. Многослойность концепта обнаруживается посредством выявления темпорального признака и таких признаков, как «дружба» и «предательство».

Ключевые слова и фразы: индивидуально-авторский концепт «Асан»; признаки концепта; интертекстуальность; роман В. С. Маканина «Асан»; «Кавказский пленник» Л. Н. Толстого.

Виктория Борисовна Волкова, к. филол. н., доцент

Кафедра культурологии и русского языка

Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова

VBL2004@bk.ru

**МОДЕЛИРОВАНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОГО КОНЦЕПТА «АСАН»
В ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОЙ ПАРАДИГМЕ: Л. Н. ТОЛСТОЙ И В. С. МАКАНИН[©]**

Моделирование индивидуально-авторского концепта представляется малопродуктивным вне интертекстуальной парадигмы, поскольку интертекст служит одним из способов объективации концептов. Концепт «Асан» в интертекстуальном поле демонстрирует отсутствие четких границ между смежными компонентами концептуальной сферы. Многослойность концепта образует «единое смысловое поле, составляющие которого определенным образом взаимодействуют между собой и комбинируются в разных его фрагментах» [6, с. 176].

Главный герой маканинского романа Жилин является тем самым ядром концептуальной сферы романа, вокруг которого формируются интертекстуальные метасмыслы, потому что именно Жилин отождествляется с мифологическим Асаном. Вокруг него конструируются события, принадлежащие как прошлому, так и настоящему. Иногда, на первый взгляд, даже не имеющие значения факты и никак не связанные с главным героем фрагменты действительности, выдернутые из монументального жизненного полотна, тоже втягиваются в водоворот общего повествования, а логика подобного примагничивания может стать ясна только позднее, в раскручивании следующего сюжетного хода. Так, в «Кавказском пленнике» Л. Н. Толстого ядро повествования – плен, раскрывающий Жилина, его здоровую душу, а у Маканина – сам Жилин (Асан). Интертекстуальная связь двух Жилиных по мере раскрытия маканинских метафор конкретизируется.

Симптоматично, что толстовский герой собирается домой, чтобы не только повидать умирающую мать, но и жениться, однако после плена принимает решение остаться на Кавказе. В противоположность маканинский Жилин уже женат, у него есть дочь. Не он едет домой, а к нему в Чечню приезжает отец. Такая своеобразная оппозиция создаёт интертекстуальное поле, где актуализируются временные пласты: о прошлом толстовского Жилина ничего неизвестно, как и о его будущем, а маканинский Жилин имеет прошлое (он родом из вымышленного городка Ковыльска-на-Урале, там живёт его отец; жена строит дом на берегу красивой русской реки, сам герой в довоенной действительности был строителем в инженерных войсках, из-за чего и оказался в Грозном по приказу, где строил склады, которыми позднее и заведовал вместе с другом-чеченцем «питерского разлива» Костыевым (ср. Костылин Толстого) и будущее (остаётся дочь после его гибели).

Темпоральный признак крайне важен в структуре концепта «Асан», ведь каждый из Жилиных выступает «героем» своего времени, продуктом своей эпохи. Маканин намеренно привязывает своего героя к прошлому, иначе степень мотивированности характера уменьшилась бы, поэтому в повествовании появляется отец, образ которого некоторые критики считали недостаточно мотивированным. Более того, и отец, и сын